

**Ciclo Descubre...**

**Conozcamos los nombres 04**

9 de mayo de 2021

**Antonín Dvořák** *Salmo 149, op. 79, B.91*

**Antonín Dvořák** *Sinfonía núm. 7 en re menor, op. 70, B.141*

**Jaume Santonja** *Director*

**Orquesta y Coro  
Nacionales de España**

**Ciclo Descubre...**  
**Conozcamos los nombres 04**  
9 de mayo de 2021

**Orquesta y Coro**  
**Nacionales de España**

Auditorio Nacional de Música  
Sala Sinfónica

**Jaume Santonja** *Director*

**Eva Sandoval** *Presentadora*

**Antonín Dvořák (1841-1904)**

*Salmo 149, op. 79, B.91*

**Antonín Dvořák**

*Sinfonía núm. 7 en re menor, op. 70, B.141*

*I. Allegro maestoso*

*II. Poco adagio*

*III. Scherzo: Vivace*

*IV. Finale: Allegro*

**Ciclo Descubre... Conozcamos los nombres**  
**Concierto 04**

Do **9** MAY 12:00h

**Concierto sin interrupción**

Charla de 10 minutos  
antes de cada obra

**Auditorio Nacional  
de Música**

Sala Sinfónica

Radio Clásica (RNE) grabará  
en directo el concierto. Sin  
fecha de emisión al cierre de  
la edición.

# Contradicciones

Bohemia, hoy en día perteneciente a la República Checa, está situada en una encrucijada de civilizaciones que ha provocado múltiples conflictos religiosos, luchas de poder dinásticas y la coexistencia de diversas lenguas. Allí, en la pequeña aldea de Nelahozeves, cercana a Praga, nació el compositor Antonín Dvořák en 1841. En aquel momento, Bohemia pertenecía al imperio austríaco, pero la población clamaba por su independencia. Esa necesidad de identidad regional provocó una ola de fervor nacionalista que culminó con una serie de levantamientos contra el gobierno oficial.

Aquel clima violento y politizado marcó para siempre la vida y la obra del músico, que tuvo que hacer frente a un doloroso conflicto interior: se debatía entre la fidelidad al gobierno austríaco, que había reconocido ampliamente sus composiciones, y su pasión por defender la esencia de la nación checa en términos culturales y humanísticos. Paradójicamente, esa contradicción vital resultó fundamental para crear un estilo artístico propio en el que se reconciliaban la lealtad política con el amor por su herencia. Dvořák supo combinar las formas y los géneros de la tradición germánica, especialmente de Brahms o Wagner, con elementos del acervo popular eslavo. Esta cualidad de su lenguaje musical es una de las claves del éxito que obtuvo en Europa y en América ya desde la década de 1880.

El *Salmo 149, op. 79* nació como un encargo del coro más ilustre de Praga, la Sociedad Coral Hlahol, institución artística fundada en 1860 con la que Dvořák colaboró en distintas ocasiones. La consigna del colectivo era: "Canta para llegar al corazón, el corazón para alcanzar la patria". El bohemio escribió la obra entre enero y febrero de 1879 para coro masculino y orquesta, aunque nueve años después retomó la composición y la arregló para coro mixto. Con el fin de crear esta pieza religiosa seleccionó deliberadamente el salmo 149 del Libro de los Salmos, «Cantate Domino canticum novum» («Cantad al señor un cántico

nuevo»), en la traducción al checo de la histórica Biblia de Kralice del s. XVI. Dvořák reivindicaba así uno de los elementos característicos de su región: el idioma. El texto explora intereses fundamentales para el autor, cuyo lema era «Dios, amor y patria». Se trata de una alabanza a la divinidad con referencias musicales explícitas. Pero, sobre todo, alude al pueblo oprimido de Israel (incluso con expresiones bélicas) que, para Dvořák, vendría a representar a sus compatriotas luchando por la libertad. Desde el punto de vista musical, estamos ante una forma rondó en cuyo estribillo el compositor despliega todo su talento en la construcción de inspiradas melodías y en su eficaz orquestación.

En el *Salmo 149* no detectamos resonancias campesinas checas de forma evidente, pero sí las hallaremos en una de las páginas orquestales más enjundiosas y dramáticas de Dvořák, la *Sinfonía núm. 7 en Re menor, op. 70*. El triunfo londinense de su *Stabat mater* animó a la Sociedad Filarmónica de Londres, la misma institución que había encargado a Beethoven su *Sinfonía núm. 9*, a solicitarle una nueva página orquestal que se convertiría en su séptima sinfonía y que dedicaría al gran Hans von Bülow, uno de los mejores músicos de su tiempo. Fue estrenada el 22 de abril de 1885 en el St. James Hall de Londres dirigida por el propio compositor, quien pretendía disipar la concepción que el público inglés tenía de él como creador nacionalista. Quería legitimarse como un auténtico sinfonista y lo hizo retratándose en cada movimiento. El primer tema del «Allegro maestoso», grave y de ámbito reducido, está relacionado con su pasión por los trenes, pues lo concibió en la estación de Praga. El «Poco adagio», de gran variedad temática, ha sido definido como «una oración por la paz del alma». Ese sosiego espiritual lo alcanzaba sólo en su residencia rural de Vysoká. La gran apoteosis orquestal llega en el Scherzo «Vivace», impregnado de vivos ritmos de danzas folklóricas. Y el finale, «Allegro», el más trágico de todos los movimientos, nos acerca a la crisis personal que sufrió en aquella época: entre el patriotismo y el cosmopolitismo, entre el servicio a su país y sus ambiciones de éxito internacional. Por eso, las referencias a las sonoridades eslavas conviven con los mejores recursos del *mainstream* europeo.

### **Eva Sandoval**

Musicóloga e informadora de Radio Clásica (RTVE)

# Antonín Dvořák

## *Salmo 149, op. 79*

*Zaplesejte Bohu v novém pění,  
bud' mu chvála v svatých shromáždění!*

*Sione, plesej ve svém stvořiteli!  
Vesel se ve svém králi, Israeli!*

*Jeho jménu chválu prozpěvujte,  
bubny jej a harfou oslavujte!*

*Nebť jeho lid mil jest Hospodinu,  
povýšit' on k spáse nových synů.*

*Budou plesati v své slávě svatí  
a se na ložích svých radovati.*

*Jejich hrdlo slávu Bohu pje  
a meč dvojostrý se v rukou skvěje,*

*aby pomstu krutou vykonali,  
národů by vzbouřu potrestali,*

*řetězy by krále spjaly svými,  
a jich mocné pouty železnými.*

*Budeť soud jim psaný k odsouzení,  
svatí jeho budou oslaveni!*

Cantad al Señor un cántico nuevo,  
resuene su alabanza en la asamblea de  
los fieles,

que se alegre Israel por su Creador,  
los hijos de Sión por su Rey.

Alabad su nombre con danzas,  
cantadle con tambores y cítaras;

porque el Señor ama a su pueblo  
y adorna con la victoria a los humildes.

Que los fieles festejen su gloria  
y canten jubilosos en filas:

con vítores a Dios en la boca  
y espadas de dos filos en las manos:

para tomar venganza de los pueblos  
y aplicar el castigo a las naciones,

sujetando a los reyes con argollas,  
a los nobles con esposas de hierro.

Ejecutar la sentencia dictada  
es un honor para todos sus fieles.

**Traducción:** Biblia romana

# Biografías

## Jaume Santonja

Director

Jaume Santonja acaba de ser nombrado director asociado de Euskadiko Orkestra (Orquesta Sinfónica de Euskadi) y es desde 2018 director asistente de City of Birmingham Symphony Orchestra (CBSO) en Reino Unido.

Jaume ha tenido exitosos debuts con la BBC National Orchestra of Wales, Orquesta de Radio Televisión Española, Orquesta de la Comunitat Valenciana así como con la City of Birmingham Symphony Orchestra.

En 2020 fue uno de los participantes en la prestigiosa Ammodo conducting masterclass con la Royal Concertgebouw Orchestra de Amsterdam bajo la tutela del maestro Iván Fischer.

Próximos compromisos lo traerán al frente de la Orchestra Sinfonica di Milano - LaVerdi, Euskadiko Orkestra, Orquesta Sinfónica de Tenerife, Orquesta Filarmónica de Málaga, South Netherlands Philharmonic, Bilkent Symphony, CBSO, Opera North

Orchestra de Leeds, Phion-Orchestra of Gelderland, entre otras.

Jaume fue solista de percusión de la Antwerp Symphony Orchestra durante siete temporadas. Ha sido premiado en varios concursos internacionales de dirección de orquesta. Tiene un Master of Music (dirección) en el Royal Conservatory of Antwerp (Bélgica) además de un Master of Music (percusión) en el Amsterdam Conservatorium (Holanda) y es graduado superior en percusión del ESMuC (Escola Superior de Música de Catalunya, Barcelona).



© Neus Albero

## **Miguel Ángel García Cañamero**

Director del Coro Nacional de España

Estudia piano, órgano y dirección coral en Valencia obteniendo cinco premios de honor y el premio José Iturbi al mejor expediente académico.

En 1999, ingresa en la Academia Franz Liszt de Budapest donde cursa estudios de perfeccionamiento con G. Istvan (piano), K. János (canto), K. Éva y E. Péter (dirección coral). Será un período decisivo en su formación como director al entrar en contacto con la gran tradición coral húngara y centro-europea. En 2001 fue finalista y premio especial en el I Concurso Internacional de Jóvenes Directores Corales, en Budapest.

En la Universtät für Musik und Darstellende Kunst de Viena estudia con M<sup>a</sup> Höller (canto), E. Ortner (dirección coral), U. Lajovic, S. Pironkoff y K. Leitner (dirección orquestal), obteniendo el Diploma Magister cum Artium con matrícula de honor y dirigiendo a la Radio Symphonie Orchester Wien.

Ha ofrecido numerosos conciertos y recitales, como solista y director, en España, Italia, Viena y Budapest. Fue miembro del Arnold Schönberg Chor y del Coro de la Catedral de Viena (Austria), director asistente de la Joven Orquesta de la Generalitat Valenciana y ha dirigido agrupaciones orquestales como la Pro Arte Orchester Wien, Orquesta Clásica Santa Cecilia y European Royal Ensemble.

Ocupó la subdirección del CNE desde 2011 y es su director desde enero de 2015.



© Michal Novak



# Orquesta Nacional de España

## **Director titular y artístico**

David Afkham

## **Director técnico OCNE**

Félix Palomero

## **Director honorario**

Josep Pons

## **Violines primeros**

Miguel Colom (concertino)

Lina Tur Bonet (concertino)\*

Joan Espina Dea (solista)

Kremena Gancheva

Kaykamdjozova (solista)

Ane Matxain Galdós

(ayuda de solista)

Georgy Vasilenko

(ayuda de solista)

Miguel Ángel Alonso Martínez

Laura Calderón López

Antonio Cárdenas Plaza

Jacek Cygan Majewska

Raquel Hernando Sanz

Ana Llorens Moreno

Pablo Martín Acevedo

Rosa María Núñez Florencio

Stefano Postinghel

M<sup>a</sup> del Mar Rodríguez

Cartagena

Krzysztof Wisniewski

## **Violines segundos**

Laura Salcedo Rubio (solista)

Alejandra Navarro Aguilar

(solista)

Mario Pérez Blanco

(ayuda de solista)

Jone de la Fuente Gorostiza

(ayuda de solista)

Juan Manuel Ambroa Martín

Nuria Bonet Majó

Iván David Cañete Molina

José Enguíanos López

Javier Gallego Jiménez

Rolanda Ginkute

Luminita Nenita

Alfonso Ordieres Rojo

Roberto Salerno Ríos

Elsa Sánchez Sánchez

Gala Pérez Iñesta\*

## **Violas**

Silvina Álvarez Grigolatto

(solista)

Alicia Salas Ruiz (solista)

Lorena Otero Rodrigo

(ayuda de solista)

Cristina Pozas Tarapiella

(ayuda de solista)

Carlos Barriga Blesch

Alberto Clé Esperón

Roberto Cuesta López

Paula García Morales

M<sup>a</sup> Paz Herrero Limón

Julia Jiménez Peláez

Martí Varela Navarro

Paloma Cueto-Felgueroso

Mejías\*

Olga González Cárdbaba\*

## **Violonchelos**

Miguel Jiménez Peláez (solista)

Ángel Luis Quintana Pérez

(solista)

Joaquín Fernández Díaz

(ayuda de solista)

Josep Trescolí Sanz

(ayuda de solista)

Mariana Cores Gomendio

Enrique Ferrández Rivera

Adam Hunter Rae

José M<sup>a</sup> Mañero Medina

Javier Martínez Campos

Mireya Peñarroja Segovia

## **Contrabajos**

Antonio García Araque (solista)

Rodrigo Moro Martín (solista)

Julio Pastor Sanchis

(ayuda de solista)

Laura Asensio López

Ramón Mascarós Villar

Pablo Múzquiz Pérez-Seoane

Luis Navidad Serrano

Guillermo Sánchez Lluch

Bárbara Veiga Martínez

## **Flautas**

Álvaro Octavio Díaz (solista)

José Sotorres Juan (solista)

Miguel Ángel Angulo Cruz

Antonio Arias-Gago del

Molino

Juana Guillem Piqueras

## **Oboes**

Víctor Manuel Ánchel

Estebas (solista)

Robert Silla Aguado (solista)

Ramón Puchades Marcilla

Vicente Sanchis Faus

Jose María Ferrero de la  
Asunción (corno inglés)

### **Clarinetes**

Enrique Pérez Piquer (solista)  
Javier Balaguer Doménech  
(solista)  
Ángel Belda Amorós  
Carlos Casadó Tarín (requinto)  
Eduardo Raimundo Beltrán  
(clarinete bajo)

### **Fagotes**

Enrique Abargues Morán  
(solista)  
José Masiá Gómez (Solista)  
Miguel Alcocer Cosín  
Vicente J. Palomares Gómez  
Miguel José Simó Peris

### **Trompas**

Salvador Navarro Martínez  
(solista)  
Rodolfo Epelde Cruz (solista)  
Javier Bonet Manrique (ayuda  
de solista)

Eduardo Redondo Gil  
(ayuda de solista)  
Carlos Malonda Atienzar  
José Rosell Esterelles

### **Trompetas**

Manuel Blanco Gómez-  
Limón (solista)  
Adán Delgado Illada (solista)  
Juan Antonio Martínez  
Escribano (ayuda de solista)  
Vicente Martínez Andrés

### **Trombones**

Edmundo José Vidal Vidal  
(solista)  
Juan Carlos Matamoros  
Cuenca (solista)  
Enrique Ferrando Sastre  
Jordi Navarro Martín  
Francisco Guillén Gil  
(trombón bajo)

### **Tuba**

José Fco. Martínez Antón  
(ayuda de solista)

### **Percusión**

Rafael Gálvez Laguna  
(solista)  
Juanjo Guillem Piqueras  
(solista)  
Pascual Osa Martínez  
(solista)  
Joan Castelló Arándiga  
(ayuda de solista)  
Antonio Martín Aranda

### **Avisadores**

Juan Rodríguez López  
José Díaz López  
Gerard Keusses Maistre

### **Archivo Orquesta y Coro Nacionales de España**

Rafael Rufino Valor  
Víctor Sánchez Tortosa  
Ricardo Gutierrez Montero  
Enrique Mejías Rivero



© Michal Novak

# Coro Nacional de España

**Director titular y artístico**  
David Afkham

**Director técnico OCNE**  
Félix Palomero

**Director del CNE**  
Miguel Ángel García  
Cañamero

**Subdirector del CNE**  
Esteban Urzelai Eizagirre

**Sopranos**  
Patricia González Arroyo  
(jefa de cuerda de sopranos)  
Delia Agúndez Calvo  
Irene Badiola Dorransoro  
Francesca Calero Benítez  
Rebeca Cardiel Moreno  
Marta Clariana Muntada  
Idoris Verónica Duarte Goñi  
Paloma Friedhoff Bello  
M<sup>a</sup> Esther Garralón García-  
Quismondo  
M<sup>a</sup> Isabel González González  
Maria Agnieszka Grzywacz  
Carmen Gurriarán Arias  
Gloria Londoño Aristizábal  
Ariadna Martínez Martínez  
Sonia Martínez Palomino  
Rosa Miranda Fernández  
Catalina Moncloa Dextre  
M<sup>a</sup> de los Ángeles Pérez  
Panadero  
Margarita Rodríguez Martín  
Ana M<sup>a</sup> Sánchez Moreno  
Rosa María de Segovia  
García

Carolina del Solar Salas  
Diana Kay Tiegs Meredith

**Contraltos**  
Ángela Castañeda Aragón  
(jefa de cuerda de contraltos)  
Marta de Andrés Martín  
Valentina Antón Nieto  
M<sup>a</sup> Dolores Bosom Nieto  
Marta Caamaño Hernández  
M<sup>a</sup> José Callizo Soriano  
Fátima Gálvez Hermoso de  
Mendoza  
Helia Martínez Ortiz  
Manuela Mesa Pérez  
Ainara Morant Amezaga  
Begoña Navarro García  
Beatriz Oleaga Ballester  
Laura Ortiz Ballesteros  
Adelaida Pascual Ortiz  
Pilar Pujol Zabala  
Rosa María Ramón  
Fernández  
Ana María Ramos Liso  
Ana Siles Jodar  
María Ana Vassalo Neves  
Lourenço  
Daniela Vladimirova  
Lazarova

**Tenores**  
Ariel Hernández Roque  
(jefa de cuerda de tenores)  
José M<sup>a</sup> Abad Bolufer  
Fernando Aguilera Martínez  
Pablo Alonso Gallardo  
Diego Blázquez Gómez  
Santiago Calderón Ruiz

Fernando Campo Mozo  
Emiliano Cano Díaz  
Jesús Cantolla Bedia  
Fernando Cobo Gómez  
César Hualde Resano  
Luis Izquierdo Alvarado  
Eduardo López Ovies  
Manuel Mendaña García  
Helios Pardell Martí  
Xabier Pascual Blanco  
Daniel Adolfo Rey-Grimau  
Garavaglia  
Ángel Rodríguez Rivero  
Federico Teja Fernández

**Bajos**  
Gabriel Zornoza Martínez  
(jefe de cuerda de bajos)  
José Bernardo Álvarez de  
Benito  
Jaime Carrasco González  
José Antonio Carril  
Iruretagoyena  
Eliei Carvalho Rosa  
Eduardo Córcoles Gómez  
Víctor Cruz García  
Hugo Abel Enrique Cagnolo  
Federico Gallar Zamorano  
Juan Pedro García Marqués  
Emilio Gómez Barrios  
Mario Nicolás Lizán  
Sepúlveda  
Pedro Llarena Carballo  
Alfonso Martín González  
Álvaro de Pablo González  
Alesander Pérez Fernández  
Manuel Quintana Aspra  
Ángel Rodríguez Torres

José San Antonio Giménez  
Enrique Sánchez Ramos  
Francisco Javier Santiago  
Heras  
Manuel Antonio Torrado  
González

**Pianistas**

Jesús Campo Ibáñez  
Sergio Espejo Repiso

**Auxiliar del Coro Nacional  
de España**

Francisco Gabriel Bejarano  
Navajas



© Michal Novak

# Próximos conciertos

## Orquesta y Coro Nacionales de España

**Sinfónico 21**  
14, 15 y 16 de mayo

**Silvestre Revueltas** *Homenaje a Federico García Lorca*  
**Aaron Copland** *Primavera apalache (suite del ballet)*  
**Darius Milhaud** *El buey sobre el tejado, op. 58*

**Alondra de la Parra** Directora

**Satélite 20**  
**Camerata Ulteira**  
18 de mayo

**Einojuhani Rautavaara** *Pelimannit*  
**Johan Svendsen (Arr: Jesús Ángel León)** *Romanza*  
**Astor Piazzolla** *5 Tango sensations*  
**Alberto Ginastera** *Impresiones de la Puna*  
**Federico Jusid** *Tango variations, versión para acordeón y ensemble*

**Georgy Vasilenko** Violín  
**Luminita Nenita** Violín  
**Paula García** Viola  
**José María Mañero** Violonchelo  
**Laura Asensio** Contrabajo  
**Carlos Casadó** Clarinete  
**Sebastián Mariné** Piano  
**Iñaki Alberdi** Acordeón  
**Luis Aguirre** Director

**Concierto  
Extraordinario**  
22 de mayo

**Laura Vega** *Brahmsiana, fanfarria*  
**Edward Elgard** *The Severn Suite op. 87 (Orq. Dudley Bright)*  
**Samuel Barber** *Mutations from Bach*  
**Amparo Edo Biol** *Aragón*  
**Bruce Broughton** *Fanfarres, Marches, Hymns and Finale for Brass*

**Mark Hampson** Director

**Satélite 21**  
**Coro Nacional  
de España**  
25 de mayo

**Música Coral Americana** *Obras de Aaron Copland; Moses  
George Hogan; Leonard Bernstein y George Gershwin.*

**Miguel Ángel García Cañamero** Director

# PROTOCOLO DE SEGURIDAD

## MEDIDAS DE PROTECCIÓN COVID-19



Uso obligatorio  
de mascarilla



Uso obligatorio  
del gel hidroalcohólico



Respete la distancia  
de seguridad



Ocupe el asiento asignado  
en su entrada



Adelante su entrada al concierto,  
las puertas se abrirán 45' antes



Aforo reducido  
en ascensores



Servicio de guardarropa  
no disponible temporalmente



Entre y salga de forma  
ordenada, atienda al  
personal de sala



No se darán programas de  
mano, podrán descargarse  
de la web del Auditorio



Servicio de cafetería  
no disponible temporalmente

Gracias por su colaboración



# S. M. La Reina De España

Presidencia de Honor

La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

## Programas de mano

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es/explora/temporada-20-21>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

## Día de concierto

### Puntualidad

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

### En la sala

**Fotos y grabaciones.** Les rogamos silencien sus dispositivos electrónicos y que no utilicen flash en caso de realizar fotografías.

**Teléfonos móviles.** En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

Uso obligatorio de mascarilla.

### Venta de entradas

Auditorio Nacional de Música y teatros del INAEM

**Venta telefónica** 902 22 49 49 / 911 93 93 21

**Venta electrónica** [www.entradasinaem.es](http://www.entradasinaem.es)

### Más información

**Teléfono** 91 337 02 30

**Web** <http://ocne.mcu.es>

## Equipo técnico

**Félix Palomero**  
Director técnico

**Belén Pascual**  
Directora adjunta

**Elena Martín**  
Gerente

**Mónica Lorenzo**  
Coordinadora artística

**Ana Albarellos**  
Directora de comunicación

**Isabel Frontón**  
Coordinadora técnica del CNE

**Salvador Navarro**  
Secretario técnico de la ONE

**Rogelio Igualada**  
Área socioeducativa

**Pura Cabeza**  
Producción

**Gerencia**  
**María Morcillo**  
Administración

**Rosario Laín**  
Caja

**M. Ángeles Guerrero**  
Administración  
**Ana García**  
Contratación

**Montserrat Calles**  
**Montserrat Morato**

**Paloma Medina**  
**Jesús Candelas**  
**Pilar Ruiz**

**Carlos Romero**  
Secretarías técnicas y de dirección

**Begoña Álvarez**  
**Marta Álvarez**  
Públicos



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE CULTURA  
Y DEPORTE

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA

**ORQUESTA NACIONAL  
Y CORO DE ESPAÑA**

